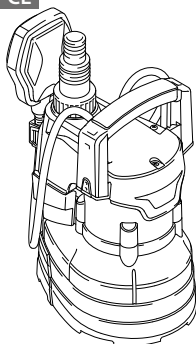
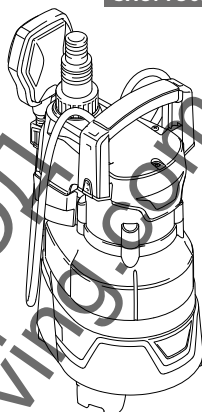


STANLEY®

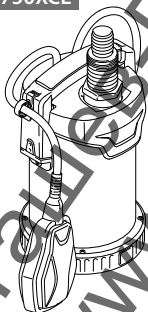
SXUP400PCE



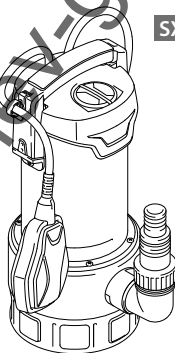
SXUP750PTE



SXUP750XCE



SXUP1100XDE

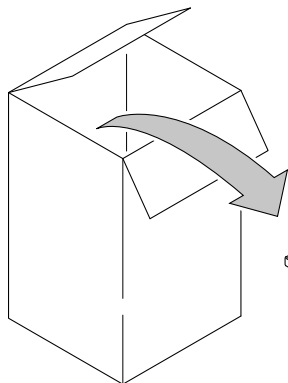


SXUP400PCE
SXUP750PTE
SXUP750XCE
SXUP1100XDE

EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: www.2helpu.com	Page: 5-12
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: www.2helpu.com	Pagina: 13-22
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обърнете към отдела за обслужване на клиенту: www.2helpu.com	Страница: 23-32
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníků: www.2helpu.com	Strana: 33-40
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: www.2helpu.com	Side: 41-49
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: www.2helpu.com	Seite: 50-59
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: www.2helpu.com	Σελίδα: 60-69
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: www.2helpu.com	Página: 70-78
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: www.2helpu.com	Lk: 79-86
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteyks kuluttajien helpline-palveluun: www.2helpu.com	Sivu: 87-94
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur: www.2helpu.com	Page : 95-104
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korišćenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnika: www.2helpu.com	Stranica: 105-112
HU	A későbbi használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: www.2helpu.com	113-121. oldal
LT	Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išlaikykite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: www.2helpu.com	Puslapis: 122-129
LV	Pirms lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdz, saglabājiet šos norādījumus turpmākai uztīņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdz, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: www.2helpu.com	Lappuse: 130-137
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: www.2helpu.com	Pagina: 138-147
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: www.2helpu.com	Side: 148-155
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: www.2helpu.com	Strona: 156-165
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: www.2helpu.com	Página: 166-175
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: www.2helpu.com	Pagina: 176-184
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: www.2helpu.com	Страница: 185-194
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: www.2helpu.com	Strana: 195-202
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: www.2helpu.com	Stran: 203-210
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på www.2helpu.com	Sid.: 211-219
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, teknikci yardım hattına başvurunuz: www.2helpu.com	Sayfa: 220-228
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в подальшому циклі. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: www.2helpu.com	Сторінки: 229-238



1



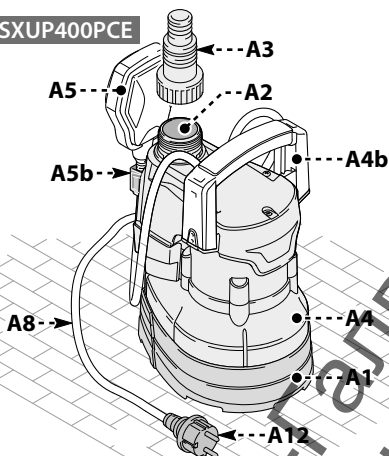
E3

E1

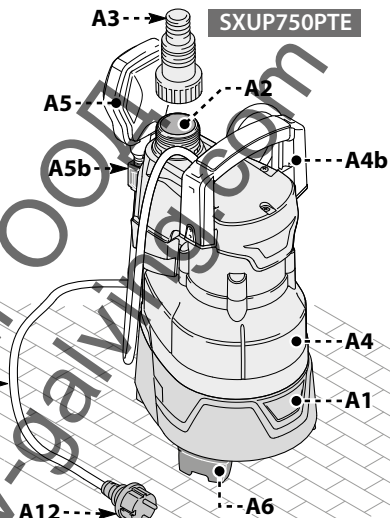
D1-D2-D3



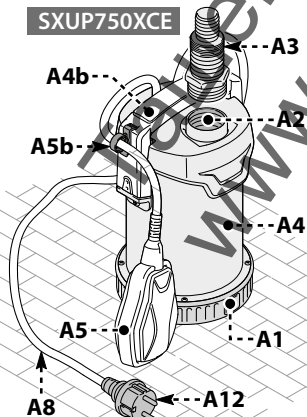
SXUP400PCE



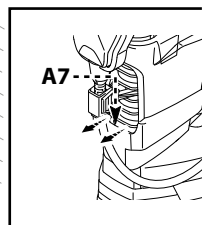
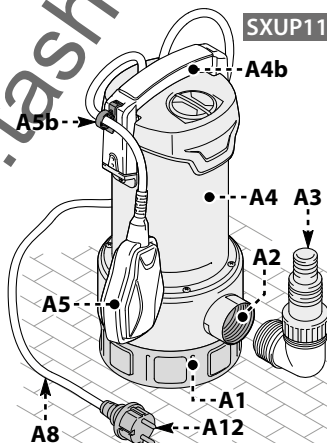
SXUP750PTE



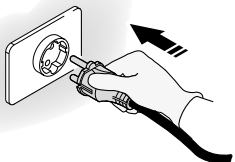
SXUP750XCE



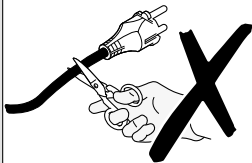
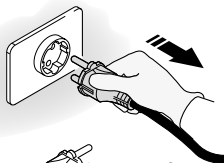
SXUP1100XDE



2



3



4

G 1 1/2"

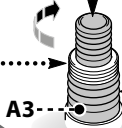
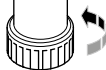
G 1"

Ø 1"

Ø 1 1/4"



A3

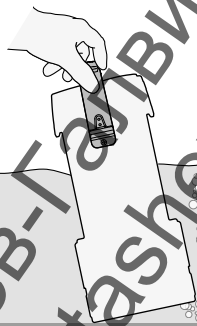
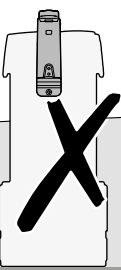


A3



A3

5

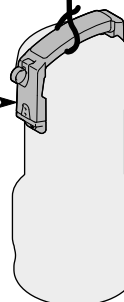


A7

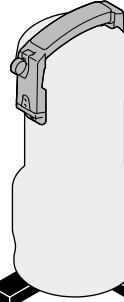
A7

6

A4b



A1



1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Закупеният от Вас уред е произведен от един от водещите в Европа производители на битови и градински помпи. Нашите уреди не са предназначени да издържат натоварванията, типични за търговска или промишлена употреба или за непрекъсната експлоатация. За да извлечете максимума от Вашата помпа е необходимо да познавате и спазвате инструкциите, представени в това ръководство. По време на свързването, използването и обслужването на уреда вземете всички възможни предпазни мерки, за да осигурите своята собствена безопасност и тази на хората в непосредствена близост. Прочетете внимателно и спазвайте разпоредбите за безопасност; в противен случай можете да изложите на опасност здравето и безопасността си или да причините скъпо струваща повреда. Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилна употреба.

2 ЕТИКЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ/ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Спазвайте препоръките върху етикетите, прикрепени към уреда. Проверете дали те са налични и четливи; в противен случай ги заменете с нови, поставени на същите места.

 **Предупреждение — Опасност**

 **Прочетете внимателно тези указания преди употреба.**

 **Символ Е1.** Уредът не трябва да се изхвърля като битов отпадък; той може да се предаде на търговския представител при закупуването на нов уред. Електрическите и електронните части на уреда не трябва да се използват повторно по нерегламентиран начин, тъй като съдържат опасни за здравето вещества.

 **Символ Е3.** Показва, че уредът е предназначен за битова употреба.



CE Символ CE. Показва, че уредът съответства на изискванията на съответните директиви на ЕС.

 **Това изделие е от I изолационен клас.**

Това означава, че има защитен заземяващ проводник (само ако символът фигурира върху уреда).

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



3 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ/ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

3.1 МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ: НЕ ПРАВЕТЕ ТОВА

- 3.1.1 Опасност от нараняване!** НЕ допускайте използване на уреда от деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания. Не се допуска използване на уреда като играчка от деца. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца.
- 3.1.2 Опасност от експлозия или отравяне!** Никога не използвайте уреда с възпламеними, отровни или агресивни течности, както и с течности, чиито характеристики са несъвместими с правилната му експлоатация.
- 3.1.3 Опасност от нараняване!** Не насочвайте водната струя към хора или животни.
- 3.1.4 Опасност от електрически удар!** Не насочвайте водната струя към уреда, електрически части или други електрически устройства.
- 3.1.5 Опасност от късо съединение!** Никога не използвайте уреда на открито в дъждовно време. Това не се отнася за потопяеми помпи, които могат да бъдат използвани по време на дъжд; независимо от това е необходимо да се вземат мерки щепселът (A12) и всякакви използвани удължаващи кабели да бъдат защитени от водни пръски или потапяне.
- 3.1.6 Опасност от нараняване!** Не допускайте използване на уреда от деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или неоторизирани лица.
- 3.1.7 Опасност от електрически удар!** Не докосвайте щепсела (A12) и/или контакта с мокри ръце.
- 3.1.8 Опасност от електрически удар и късо съединение!** Ако електрическият кабел (A8) е повреден, той трябва да се смени от производителя, някой от упълномощените от него сервизни центрове или друго квалифицирано лице, за избягване на опасности.
- 3.1.9 Опасност от експлозия!** Не използвайте уреда, ако смукателният или напорният маркучи са повредени.
- 3.1.10 Опасност от нараняване!** Поставете уреда в стабилна позиция; когато използвате уреда в близост до плувни басейни, градински езера или други водни площи на открито, го дръжте на най-малко 2 m от края на водата и не допускайте падане във водата или намокряне. Това не се отнася за потопяемите помпи, тъй като те се използват потопени във вода.
- 3.1.11 Опасност от нараняване!** Проверете дали уредът има идентификационна табелка, съдържаща неговите технически характеристики; свържете се с Вашия търговски представител, ако такава липсва. Уреди без идентификационна табелка не трябва да се използват, защото не могат да бъдат идентифицирани и могат да бъдат опасни.



- 3.1.12 Опасност от експлозия!** Не се допуска регулиране на управляващи клапани и вентили за безопасност, както и други устройства за безопасност, или промяна на техните настройки.
- 3.1.13 Опасност от изгаряне!** При повреда на превключвателя за налягане или прекъсване на водозахранването, водата, останала във вътрешността на тялото на помпата (A4) може да прегрее и да предизвика изгаряне, когато бъде освободена.
- 3.1.14 Опасност от нараняване!** Не използвайте уреда без надзор, има опасност от авария.
- 3.1.15 Опасност от късо съединение!** Не премествайте уреда като го дърпате за щепсела (A12), за захранващите кабели (A8) или за други съединения; използвайте ръкохватката (A4b).
- 3.1.16 Опасност от експлозия!** Не допускайте превозни средства да минават през смукателния или напорния маркуч. Не теглете и не транспортирайте уреда като го теглите за смукателния или напорния маркуч.
- 3.1.17 Опасност от нараняване!** Не използвайте уреда, когато хора или домашни любимци са в течността, която се изпомпва или има опасност да влязат в контакт с нея.

3.2 МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ: ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 3.2.1 Опасност от късо съединение!** Всички електрически проводници трябва да бъдат защитени от водни пръски.
- 3.2.2 Опасност от електрически удар!** Свързвайте уреда към източник на електрически ток, отговарящ на съответните стандарти (IEC 603641-1), по време на пускане в действие уредът може да предизвика смущения в електрическата система. Свързвайте уреда само към контакти, съоръжени с устройство за защита от късо съединение към земята, с номинална стойност 30 mA или по-малко. Използвайте само електрически проводници, отговарящи на съответните регламенти, одобрени за използване на открито, с напречно сечение най-малко равно на това на захранващия кабел на уреда. Захранващи кабели, навити на макари, трябва да бъдат напълно размотани.
- 3.2.3 Опасност!** Уредът никога не трябва да работи на сухо; винаги напълвайте тялото на помпата (A4) с вода преди да я пуснете в действие. Дори и кратък период на работа на помпата без вода може да я повреди.
- 3.2.4 Опасност от неволно включване!** Винаги изключвайте щепсела (A12) от контакта, преди да работите по уреда.
- 3.2.5 Опасност!** За гарантиране безопасността на уреда, максималната температура на изпомпваната течност не трябва да превишава 35 °C. Температурата на околната среда не трябва да спада под +5 °C.



- 3.2.6 Опасност!** Уредът не е предназначен за изпомпване на вода с питейно качество или вода за консумация от хора. Изпомпваната вода може да е замърсена от течове на смазка.
- 3.2.7 Опасност от нараняване!** Поддръжката и/или ремонтът на електрическите компоненти на уреда трябва да се извършват от квалифициран персонал.
- 3.2.8 Опасност от нараняване!** Преди разединяване на маркуча от уреда, освободете остатъчното налягане; за да направите това, изключете уреда от електрозахранването и отворете изпускателния отвор.
- 3.2.9 Опасност от нараняване!** Преди употреба и на редовни интервали проверявайте принадлежностите и компонентите на уреда за признаци за повреда и/или износване.

BG

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



4 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

4.1 Използване на ръководството

Това ръководство е неделима част от уреда и трябва да се пази за справки. Прочетете го внимателно преди да монтирате или да използвате уреда. Ако уредът се продава, продавачът трябва да предаде това ръководство заедно с уреда на новия собственик. Преди пускане на уреда в експлоатация вземете мерки всеки от потребителите да има достъп до ръководството и да се запознае с мерките за безопасност и инструкциите за работа.

4.2 Доставка

Уредът се доставя в картонена кутия.

Окомплектоването на доставката е илюстрирано на фиг. 1.

4.2.1 Информационни материали, предоставяни заедно с уреда

- D1 Ръководство за експлоатация и техническо обслужване
- D2 Указания за безопасност
- D3 Гаранционни условия

4.3 Депониране на опаковката

Опаковъчните материали не замърсяват околната среда, но въпреки това трябва да се рециклират или депонират в съответствие с действащото законодателство на страната, в която се използва уредът.

5 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

5.1 Предназначение

Тези уреди са подходящи за изпомпване на чиста или замърсена вода, съдържаща суспендирани твърди частици с големина не повече от 35 mm (напр. за изпомпване в случаи на наводнения или от резервоари за дъждовна вода). Отчетете разрешен размер на частиците за типа на използвания уред: големината на частиците и допълнителни технически характеристики са посочени в таблицата с данни за безопасност в това ръководство. Уреди за частици с размери до 5 mm са подходящи за чиста вода, а тези за частици с размери от 25 mm и повече са за използване за замърсена вода. Пясъкът и камъчетата не представляват допустими частици и/или твърди вещества! Разрешени са частици от меки, гъвкави материали (напр. влажна или листа), които не блокират вътрешността на тялото на помпата (A4) и ротора, с което да повредят мотора. Ако е невъзможно да се гарантира, че изпомпваната течност не съдържа пясък или камъчета, уредът не трябва да се оставя да работи без наблюдение. Ако роторът блокира, уредът трябва незабавно да бъде изключен и роторът да бъде освободен от задържането посредством промиване с чиста вода.

Уредът съответства на стандартите на ЕС EN 60335-2-41.

5.2 Неправилна употреба

Забранява се използване на уреда от лица без необходимите умения или от такива, които не са прочели и усвоили инструкциите в ръководството.

Забранява се захранване на уреда със запалими, експлозивни, токсични или химично агресивни течности.

Използването на уреда в потенциално възпламеними или експлозивна атмосфера е забранено.

Забранени са всякакви изменения на уреда. Всякакви изменения по уреда анулират и обезсилват гаранцията и освобождават производителя от всякаква отговорност по смисъла на гражданските и наказателни закони.

Вещества за шлайфане и полиране, или други вещества, способни да атакуват използваните материали, могат да повредят уреда. Тези уреди не са подходящи за изпомпване на течности, съдържащи абразивни пясъци, глина или кал. Тези уреди са подходящи за изпомпване на вода за санитарни цели, но не и за питейна вода!

С уредите не могат да се изпомпват фекални субстанции.

Уредите са неподходящи за използване като помпи за фонтани, като филтър-помпи за градински езера или за непрекъсната експлоатация (напр. непрекъсната рецикулация на вода във филтриращи системи за плувни басейни или промишлена употреба).

Не работете с уреда без вода и не изпомпвайте течности при затворен кран!

5.3 Основни компоненти (фиг. 1)

- A1 Мрежест филтър на смукателната страна
- A2 Напорен фитинг
- A3 Напорен ръкав
- A4 Тяло на помпата
- A4b Дръжка
- A5 Превключвател с поплавък
- A5b Кабелна скоба за превключвател с поплавък
- A6 Съвдвояема опора (ако е монтирана)
- A7 Отвор за обезвъздушаване
- A8 Захранващ кабел
- A12 Щепсел

6 МОНТИРАНЕ

⚠ Предупреждение — опасност!

Всички операции по монтажа и сглобяването трябва да се изпълняват, докато уредът е изключен от мрежовото захранване (фиг. 3).

⚠ Предупреждение — опасност!

Преди употреба винаги извършвайте визуална проверка на уреда за повреди като обърнете особено внимание на щепсела (A12) и захранващия кабел (A8). Не се допуска използване на повреден уред; в случай на повреда, уредът трябва да бъде проверен в сервизен център или правоспособен електротехник.

⚠ Предупреждение — опасност!

Ако захранващият кабел (A8) е отрязан, това анулира и обезсилва гаранцията, а по време на ремонта трябва да бъде поставен оригинален захранващ кабел (A8) за сметка на потребителя (дори в случай на ремонт по време на гаранцията). При необходимост от удължаване на захранващия кабел (A8) да се използва кабел с напречно сечение, най-малко равно на сечението на оригиналния захранващ кабел (A8). Никога не повдигайте уреда или не изключвайте щепсела (A12) от контакта като го теглите за захранващия кабел (A8).

6.1 Прикрепване на напорния маркуч

Преди свързване на напорния маркуч, отрежете напорния ръкав (A3) и го оформете, така че да гарантира възможно най-висок дебит в комбинация с използвания маркуч (фиг. 4).

В идеалния случай диаметърът на маркуча трябва да е по-голям от разрешения размер частици за съответния уред. По-малки диаметри на маркуча драстично намаляват дебита. Завийте ръкава върху тялото на помпата (A4), след което свържете напорния маркуч към напорния ръкав (A3, фиг. 4).

6.2 Обезвъздушаване на уреда

Потопете уреда в изпомпваната течност и го наклонете, за да освободите въздуха в тялото (фиг. 5). Задръжте уреда в тази наклонена позиция докато престанат да излизат въздушни мехурчета; с това уредът е готов за работа.

Между горната и долна части на пластмасовите уреди има отвор за обезвъздушаване (A7), позволяващ бавно освобождаване на въздуха. След като целият въздух излезе от помпата, от този отвор започва да излиза вода, това е необходимо от технически съображения и не е дефект. Обявеният в техническите данни дебит отчита този теч!

В стоманени помпи, отворът за обезвъздушаване (A7) е от горната страна на устройството.

6.3 Забележки за мястото на монтиране

Преди монтиране на уреда, към ръкохватката (A4b) трябва да се завърже въже, което позволява лесното му спускане/изваждане (фиг. 6).

Ако е възможно, уредът трябва да бъде спуснат в изпомпваната течност на дълбочина, която не позволява засмукване на твърди частици с неподходящ размер, способни да замърсят смукателния филтър (A1) или да блокират ротора (фиг. 6). Като алтернатива е възможно повдигане на уреда над равнището на дъното (напр. с поставяне върху тухли, фиг. 6); все пак трябва да се отчете, че в този случай той ще засмуква повече частици от замърсявания, които биха могли да го задръстят.

След изключване на уреда, водата в маркуча протича обратно; това може да се предотврати с монтиране на възвратен клапан. Монтирането на спирателен кран за изключване на маркуча в подходяща точка ще опрости почистването и поддръжката. Ако уредът се използва за обезводняване на утайчини или изпомпване на канавки/изкопи, водосъдържащият резервоар трябва да е с достатъчна големина, за да осигури възможност за работа на уреда.

Превключвателят с поплавък (A5) трябва да може да плава свободно, без ограничения, тъй като в противен случай не може да се гарантира правилно функциониране. Ако не е сигурно, че поплавъкът на превключвателя (A5) може правилно да включва/изключва, уредът трябва да работи само под надзор.

6.4 Мерки за безопасност

Потребителят трябва да вземе подходящи мерки за предотвратяване на повреди, възникнали от наводняване на помещения или други последици, в случай на повреда на уреда и външни компоненти (напр. с монтиране на верига за защита срещу наводняване, алармена система, резервна помпа, събирателен резервоар или подобни функции), които да бъдат свързани към отделна, обезопасена електрическа верига. Мерките за безопасност трябва да отговарят на специфичните условия за употреба и да са в състояние да намалят и/или предотвратят повреди, предизвикани от течове на вода.

Потребителят трябва също да монтира предпазител срещу пръски, за да се предотврати нанасяне щети при повреждане на помпата. За своевременно отвеждане на течове на вода от пода е необходимо да се монтира резервна помпа или да се осигури подова канализация. Като алтернатива може да се монтира алармена система за задействане на аларма и/или аварийен изключвател за уреда и водозахранването в случай на теч, преди да настъпят повреди на оборудване или имущество.

Препоръчва се и повдигане на цялото оборудване за монтиране на уреда на 5-10 cm над пода, така че разлята вода да не предизвика непосредствени проблеми. Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неспазване на тази препоръка.



Предупреждение — опасност! Работа на сухо

Ако уредът бъде оставен да работи в продължение на 5 минути със затворен смукателен порт за вода, той може да се повреди поради прегряване. Изключете уреда, ако нормалният поток на вода е възпрепятстван.

Работа на сухо ще повреди необратимо уреда, ето защо никога не допускате работа на сухо за повече от 10 секунди.

7 НАСТРОЙКИ

7.1 Предварителни настройки

Уредът е готов за работа; единствената необходима настройка е регулирането на точките на включване/изключване на превключвателя с поплавък (A5) в съответствие с конкретното приложение.

7.2 Регулиране на превключвателя с поплавък

За регулиране на точките на включване/изключване на превключвателя с поплавък, скъсете кабела на превключвателя в неговата скоба (A5b, фиг. 7). Колкото по-къс е кабелът, толкова по-дълго време преди включване, и толкова по-кратко преди изключване на превключвателя.

7.3

Специализирани функции

7.3.1 Променилива основа за чисти или замърсени води

В многофункционалните модели, опорите на основата на уреда могат да бъдат сгънати (A6), за превключване на помпата от отпадни (замърсени) води към работа с чиста вода. В този случай, уредът засмуква вода до остатъчна дълбочина от 5 mm, но е в състояние да се справи само с утаени твърди частици с големина до макс. 5 mm (фиг. 8).

7.3.2 Блокиране на превключвателя с поплавък (A5)

В някои модели превключвател с поплавък (A5) може да бъде блокиран във вертикална позиция в опора (A5b, фиг. 9). Когато превключвателят с поплавък е блокиран, уредът работи непрекъснато, независимо от нивото на водата и трябва да се използва само под надзор, за да се избегне работа на сухо.

8 ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ И ЗАЛИВАНЕ



Предупреждение — опасност!

Всички операции по монтажа и събираването трябва да се изпълняват, докато уредът е изключен от мрежовото захранване (фиг. 3).

8.1 Пускане в действие

След свързване на уреда, съгласно описаното в т. 6 и след прилагане на всички инструкции за безопасност, можете да включите щепсела (A12). Уредът се стартира автоматично, когато нивото на водата достигне височината, зададена за задействане на поплавъка на превключвателя, и спира, когато нивото достигне височината за изключване на превключвателя.

8.2 Заливане на помпата

За заливане/пускане в действие е необходимо ниво на водата с около 30-50 mm над минималното ниво на засмукване. След заливане на уреда, той е в състояние да изпомпва до достигане на минималното зададено ниво. Уредът засмуква вода през смукателен мрежест филтър (A1) в неговата основа и го предава до желаната точка посредством маркуч, свързан към напорния ръкав (A3).

Ако не се засмуква вода, дори когато нивото е достатъчно и моторът работи, в тялото на помпата все още може да има въздух (A4). Продължете съгласно описаното в т. 6.2 и отново обезвъздушете уреда.

8.3 Заливане на помпата

Обявените стойности за номинален дебит на уреда са максимални и се понижават при използване на външни компоненти (напр. напорен маркуч, колена, ограничители и др.). Това трябва да се има предвид при подбора на уред. Действителният дебит за специфичните условия на монтиране са обявени в графиката за дебит (фиг. 10).

9 ПОДДРЪЖКА



Предупреждение — опасност!

Преди всички операции по поддръжката и/или по време на отстраняване на неизправности, изключвайте захранващия кабел (A8) от контакта. След това може да бъдат извършвани всякакви работи за поддръжка и почистване.

9.1 Почистване

След всяка употреба промивайте уреда и всички външни компоненти с чиста вода. Отстранявайте твърди отлагания с водна струя. Замърсявания или глина в тялото на помпата (A4) ще доведат до блокиране на ротора и последваща повреда при рестартиране на помпата.

В случай, че тази процедура е пренебрегната, уредът може да бъде потопен за няколко дни в чиста вода с температура до 35 °C, за разтваряне на замърсяванията.

9.2 Проверка по време на работа

За предотвратяване на повреди редовно проверявайте задействането на превключвателя с поплавък (A5).

10 СЪХРАНЕНИЕ

От особена важност е уредът да бъде защитен от замръзване, а в случай на температури +5 °C или по-ниски, той трябва да бъде демонтиран и съхраняван на сухо място, защитено от замръзване.

11 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблеми	Вероятни причини	Мерки, които трябва да предприемете
Уредът не изпомпва вода, тъй като моторът не работи.	1. Мрежовото напрежение е твърде ниско.	1. Проверете дали има мрежово захранване и дали щепселът (A12) е вкаран напълно.
	2. Щепселът (A12) не е вкаран докрай.	2. Вкарайте докрай щепсела (A12).
	3. Задействало устройство за защита от късо съединение към земята.	3. Нулирайте устройството за защита от късо съединение към земята. Ако устройството се задейства отново, се консултирайте с електротехник.
	4. Блокиран ротор.	4. Освободете ротора от възможни препятствия.
	5. Повреден мотор и кондензатор.	5. Уведомете търговския посредник.
Уредът не изпомпва вода, дори когато моторът работи.	1. Замярсен мрежест филтър (A1).	1. Почистете мрежестия смукателен филтър (A1).
	2. Проверете блокиралия клапан (ако е монтиран).	2. Почистете или заместете клапана (ако е монтиран).
	3. Въздушни мехурчета в тялото на помпата (A4).	3. Наклонете тялото на уреда, докато е под водата, за да позволите на въздуха да излезе от тялото на помпата (A4).
Уредът изпомпва малки количества вода	1. Частично замярсен мрежест филтър (A1).	1. Почистете мрежестия смукателен филтър (A1).
	2. Задръстен маркуч.	2. Отстранете задръстването.
	3. Твърде малък напорен маркуч.	3. Използвайте маркучи с диаметър минимум 25 mm.
	4. Точката за изпускане на водата е твърде високо спрямо уреда.	4. Запомнете, че прекомерният напор ще понижи дебита.
Неравномерна работа	1. Твърди частици възпрепятстват въртенето на ротора.	1. Отстранете замярването!
	2. Течността е твърде гореща.	2. Максималната температура на изпомпваната течност не трябва да превишава 35 °C.
	3. Електрическото напрежение е извън допустимия диапазон.	3. Свържете уреда към електрическа система, отговаряща на изискванията, посочени върху табелката с технически характеристики.
	4. Повреден мотор.	4. Уведомете търговския посредник.
Теч на вода от тялото на помпата (A4)	1. Теч на вода от отвора за обезвъздушаване (A7) между горната и долната части.	1. Не се налагат допълнителни действия; отворът за обезвъздушаване е технически необходим.

ГАРАНЦИЯ

Гаранциите на устройствата, свързани с уредите, описани в това ръководство, са в сила само при спазване на всички включени препоръки, особено тези, свързани с употребата, монтирането и експлоатацията.

Ние предоставяме гаранция в рамките на 24 месеца (12 месеца за професионални продажби) от датата на покупка на описания продукт, обхващаща всички дефекти по вина на използвани материали и производство, в съответствие с текущото законодателство. Претенции за сервиз по силата на гаранцията трябва да бъдат придружени от оригинал на доказателство за покупка.

Гаранцията не обхваща разходите за демонтаж и монтаж на въпросния уред на мястото на употреба, пътните разходи от и до мястото, използвано от ремонтния персонал, или транспортни разходи.

Претенции, възникнали вследствие на неправилно монтиране или експлоатация в неподходящи условия за употреба, небрежност, търговска употреба или неправилно извършени ремонти, не се обхващат от гаранцията и за тях не се поема отговорност; нормалното износване и амортизация също са изключени от гаранцията.

Възникналите вследствие на това разходи и по-специално разходите за инспекция и транспорт, са за сметка на изпращача и/или оператора на уреда. Това особено се отнася за случаите, когато е подадена гаранционна претенция, но е установено, че уредът работи нормално и е в изправност, или проблемът не се дължи на дефекти по вина на използваните материали и производството.

Преди връщането му на потребителя всеки продукт преминава строга техническа проверка. Гаранционните ремонти се извършват само в някои от нашите сервизни центрове или в упълномощен сервиз. Опити за ремонт от страна на потребителя или неупълномощени трети страни по време на гаранцията, водят до анулиране на правото на гаранция.

Отрязването на захранващия щепсел и/или свързване на захранващия кабел на късо, водят до анулиране на правото на гаранция.

Работи, извършени от нас по време на гаранцията, не водят до удължаване на продължителността на гаранцията или определяне на нов гаранционен срок за заменените или ремонтирани части. Изключени са всички допълнителни права, включително правото на отстъпки, промени или компенсация, или последващи щети от всякакъв вид.

В случай на неизправност, осъществете контакт с търговеца, от когото сте закупили продукта, като покажете доказателство за покупката.

Технически данни	Единица	SXUP400PCE	SXUP750PTE	SXUP750XCE	SXUP1100XDE
Напрежение	V/Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Мощност	W	400	750	750	1100
Макс. напор (H_{max})	m	8	8	8.5	10.5
Макс. дебит (Q_{max})	l/h	9000	13500	11000	16500
Максимална температура на водата (T_{max})	°C	35	35	35	35
Максимална дълбочина на потапяне	m	7	7	7	7
Остатъчно водно ниво	mm	5	5 / 32	23	45
Макс. размер на частиците	Ø mm	5	5 / 30	5	35
Клас на защита	-	⊕	⊕	⊕	⊕
Изолация на двигателя	-	Клас F	Клас F	Клас F	Клас F
Защита на мотора	-	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Нето тепло	kg	4.3	5.9	5.9	7.0
Бруто тепло	kg	4.7	6.5	6.6	7.7
Диаметър на фитинга	mm	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75	25.4 – 31.75 – 38.1
Дължина на кабела	m	10	10	10	10

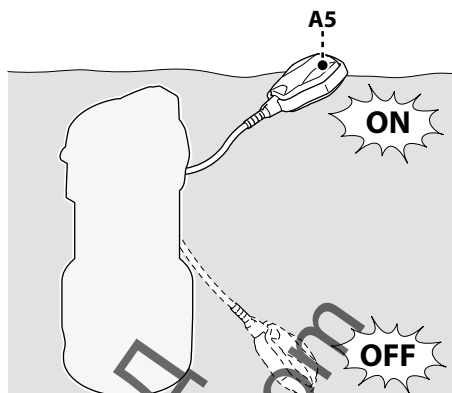
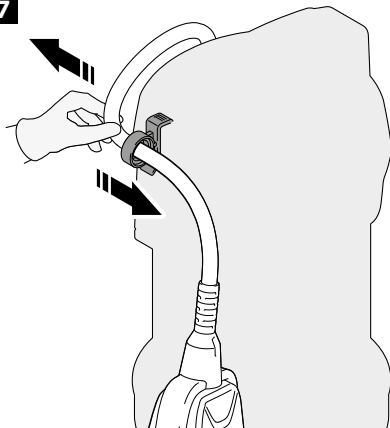
Подлежат на технически изменения!

STANLEY Service Addresses & Contact Details

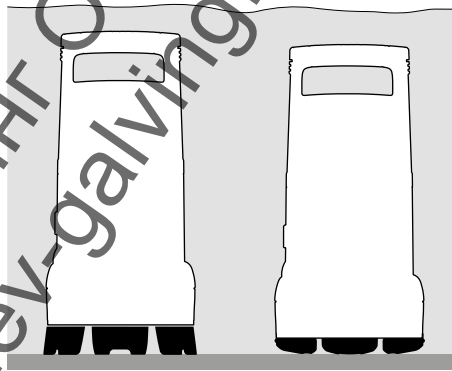
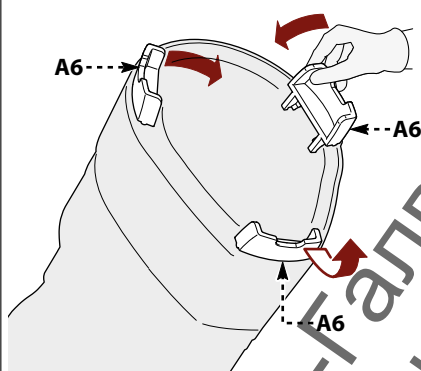
Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 63 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Italia	Energypark Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00

Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08
United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0) 1753 511234 Fax: +44 (0) 1753 512365
Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Cyprus	IOANNOU J. 14A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098

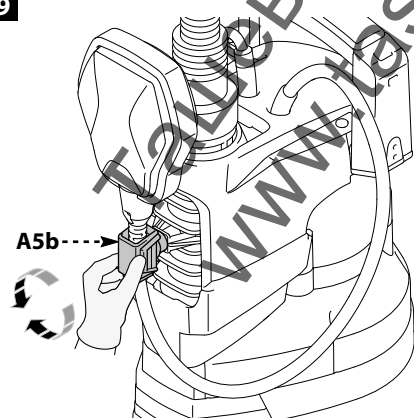
7



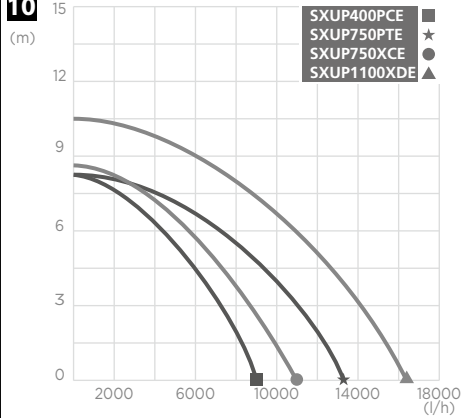
8



9



10



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

STANLEY

is a registered trademark of The Stanley Black & Decker Corporation used under license.

The product is manufactured and distributed by:

Annovi Reverberi S.p.A. Via M.L. King, 3 - 41122 Modena (Italy).

All the rights reserved.

© 2017 Stanley Black & Decker Corporation